



EOD 70019 TX

CZ

VESTAVNÁ TROUBA
NÁVOD K OBSLUZE

SK

VSTAVANÁ RÚRA
NÁVOD NA OBSLUHU

- Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju.

PODĚKOVÁNÍ

Vážený zákazníku, děkujeme Vám, že jste si zakoupil(a) výrobek značky ECG. Věříme, že oceníte funkce a možnosti využití, které nabízí. Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k použití. Návod pečlivě uschovejte pro případnou další potřebu. Zajistěte, aby i další osoby obsluhující troubu byly řádně seznámeny s jejím používáním.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Spotřebič smí být instalován a uveden do provozu výhradně kvalifikovaným technikem v souladu s platnými předpisy. Konkrétní instalační pokyny pro technika jsou uvedeny v tomto návodu. Výrobce nezodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným umístěním nebo instalací neoprávněnou osobou.**
- Při provozu je povrch trouby velmi horký. Při obsluze buďte velmi opatrní a vyvarujte se kontaktu s topnými články uvnitř trouby.
- Výrobce nenes odpovědnost za žádné škody na majetku způsobené nesprávným používáním. Při používání elektrospotřebičů je nutné dodržovat základní pravidla.
- Před výměnou vnitřního osvětlení se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Předejdete tak úrazu elektrickým proudem.
- Elektrický okruh se zásuvkou, do které je spotřebič připojen, musí být opatřen jističem v souladu s platnými předpisy.
- K připojení přístroje nepoužívejte rozdvojky nebo prodlužovací kabely.
- Poškozený přívodní kabel musí být neprodleně vyměněn kvalifikovaným technikem.
- Pokud se trouba porouchá nebo začne nesprávně fungovat, vypněte ji a nedotýkejte se jí. Kontaktujte prosím autorizovaný servis. Aktuální seznam servisních středisek naleznete na www.ecg.cz.
- Trouba se smí používat výhradně k účelům, pro něž je navržena, tedy k přípravě pokrmů. Jakékoliv jiné použití, např. pro vytápění, je nesprávné a může způsobit její poškození.
- Při obsluze trouby buďte vždy obutí. Nedotýkejte se trouby mokřými či vlhkými končetinami.
- Během přípravy pokrmů byste měli dvířka trouby otevírat co nejméně.
- Nepokládejte nic na otevřená dvířka trouby, mohlo by dojít ke ztrátě stability nebo poškození dvířek.
- Některé části trouby zůstávají dlouho horké. Před dotykem těchto částí je třeba vyčkat jejich zchladnutí.
- Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, doporučujeme jej vypnout.
- Používejte pouze teploměry doporučené pro tento typ trouby.
- K čištění nepoužívejte parní čističe.
- K čištění skla trouby nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani kovové škrabky. Mohly by poškrábat povrch skla a trvale je poškodit.
- Během provozu, a zejména při grilování, nedovolte dětem, aby se pohybovaly v blízkosti trouby.
- Před čištěním je třeba odstranit rozlité tekutiny a určit, které nádobí může při čištění zůstat v troubě.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby nemající příslušné znalosti a dovednosti (včetně dětí) smí přístroj obsluhovat pouze pod dohledem nebo po dostatečném poučení o jeho používání osobou odpovídající za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti!
- Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nenechávejte děti bez řádného dozoru. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.



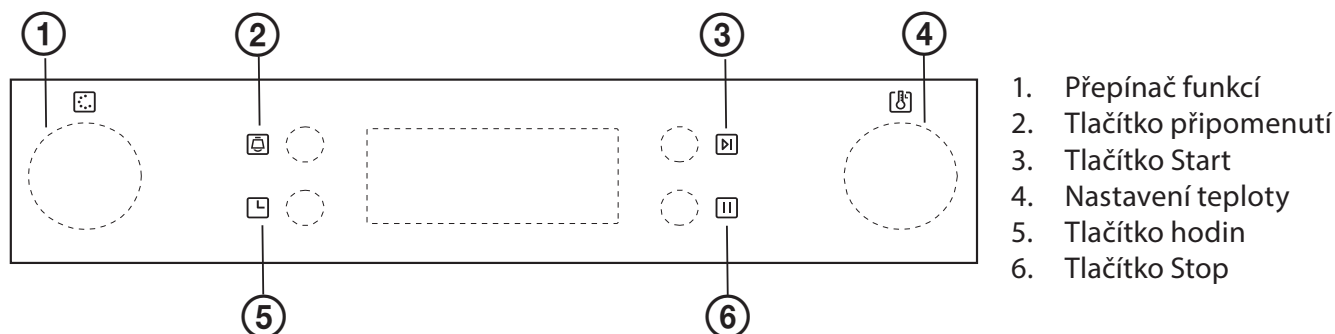
UPOZORNĚNÍ:
Horký povrch!

VYBALENÍ PŘÍSTROJE

CZ

Po doručení dodávky zkontrolujte, zda není trouba nějak poškozena. V případě jakýchkoliv pochybností přístroj nepoužívejte a kontaktujte odpovědného kvalifikovaného pracovníka. Obalový materiál, jako jsou plastové sáčky, polystyrenové prvky a hřebíky, uložte mimo dosah dětí.

POPIS SPOTŘEBIČE



POKYNY K OBSLUZE

Upozornění

Při prvním zapnutí trouby možná ucítíte zápach. Ten způsobuje tmel použitý na izolačních panelech uvnitř trouby. Jedná se o běžný jev. Před vložením potravin vyčkejte, dokud zápach nevymizí.

Symbol	Popis funkce
	Osvětlení trouby: Umožňuje sledovat postup pečení i bez otevření dvířek.
	Rozmrazování: Cirkulace vzduchu pokojové teploty umožňuje rychlejší rozmrazování (bez použití ohřevu). Jedná se o šetrný způsob, jak urychlit rozmrazení např. hotových pokrmů.
	Dolní ohřev: Teplo přichází pouze z dolního topného prvku. Vhodné pro zavařování, opékání či dopékání. Dále také pro pomalé pečení pokrmů jako je dušené maso, zelenina, moučníky a pizza, u níž se vyžaduje křupavý spodek. Teplotu lze nastavit v rozsahu 60 °C až 120 °C. Výchozí teplota je 60 °C.
	Tradiční pečení: Teplo přichází rovnoměrně z horního i dolního topného prvku. Teplotu lze nastavit v rozsahu 50 °C až 250 °C. Výchozí teplota je 220 °C. Spolu s touto funkcí lze použít motor grilu.
	Tradiční pečení s ventilátorem: Kombinace ventilátoru a obou topných prvků poskytuje rovnoměrnější pronikání tepla a šetří tak 30–40 % energie. Pokrmy jsou lehce propečené na povrchu a kypré uvnitř. Tato funkce je vhodná k opékání velkých kusů masa při vyšších teplotách. Teplotu lze nastavit v rozsahu 50 °C až 250 °C. Výchozí teplota je 220 °C.
	Sálavý gril: Vnitřní grilovací těleso se zapíná a vypíná tak, aby udržovalo nastavenou teplotu. Teplotu lze nastavit v rozsahu 180 °C až 240 °C. Výchozí teplota je 210 °C. Spolu s touto funkcí lze použít motor grilu.
	Dvojitý gril: Pracuje sálavé topné těleso grilu a horní topný prvek. Teplotu lze nastavit v rozsahu 180 °C až 240 °C. Výchozí teplota je 210 °C.
	Dvojitý gril s ventilátorem: Sálavé topné těleso grilu a horní topný prvek pracují spolu s ventilátorem. Teplotu lze nastavit v rozsahu 180 °C až 240 °C. Výchozí teplota je 210 °C.

Symbol	Popis funkce
	Konvekční ohřev: Topný prvek kolem konvekčního ventilátoru je dalším zdrojem tepla, umožňujícím pečení horkým vzduchem. V režimu horkovzdušné trouby se automaticky zapíná ventilátor zlepšující cirkulaci vzduchu uvnitř trouby a rovnoměrné rozdělení tepla při pečení. Teplotu lze nastavit v rozsahu 50 °C až 240 °C. Výchozí teplota je 180 °C.

OVLÁDÁNÍ

Nastavení hodin

Po připojení spotřebiče k napájení se na displeji objeví údaj 0:00.

1. Stiskněte . Rozblikají se číslice hodin.
2. Otáčením ovladače teploty ④ nastavte údaj hodin v rozmezí 0–23.
3. Stiskněte znovu . Rozblikají se číslice minut.
4. Otáčením ovladače teploty ④ nastavte údaj minut v rozmezí 0–59.
5. Dalším stiskem tlačítka  nastavení hodin dokončete. Rozbliká se symbol dvojtečky „:“.

Poznámka: Hodiny se zobrazují ve 24h formátu.

Nastavení funkce pečení

1. Otáčením ovladače ① vyberte požadovanou funkci pečení. Rozsvítí se příslušný indikátor.
2. Otáčením ovladače ④ nastavte teplotu.
3. Stiskem  potvrďte start pečení. Rozsvítí se odpovídající symbol teploty „°C“.
4. Pokud vynecháte krok 2, stiskněte  pro potvrzení startu pečení. Na displeji se zobrazí výchozí teplota.

Poznámka:

Čas lze pomocí ovladače nastavovat v následujících krocích:

0:00–0:30 min: krok 1 minuta

0:30–9:00 hodin: krok 5 minut

Teplotu je možné nastavovat v krocích po 5 °C, pro funkci grilu v krocích po 30°C.

5. Po nastavení funkce pečení můžete otáčením ovladače ① změnit dobu pečení. Poté stiskem  spustíte pečení. Pokud  nestisknete do 3 vteřin, vrátí se trouba k předchozímu času a pokračuje v pečení.
6. Otáčením ovladače ④ můžete v průběhu pečení změnit nastavení teploty. Rozsvítí se příslušný indikátor. Poté stiskem  spustíte pečení. Pokud  nestisknete do 3 vteřin, vrátí se trouba k předchozí teplotě a pokračuje v pečení.

Nastavení osvětlení

1. Otáčením ovladače ① vyberte příslušnou funkci. Rozsvítí se ikona odpovídajícího režimu.
2. Stiskem tlačítka  spustíte pečení. Rozsvítí se symbol žárovky  a „0:00“.

Funkce dotazu

Během procesu pečení můžete použít funkci dotazu, po 3 vteřinách se zobrazení vrátí k původnímu provoznímu zobrazení.

1. Během režimu pečení můžete stiskem tlačítka  zjistit aktuální čas.

Poznámka: pro činnost této funkce je třeba nejprve nastavit hodiny přístroje.

Dětská pojistka

1. Uzamknutí: Stiskněte současně na 3 vteřiny tlačítka  a . Ozve se dlouhé pípnutí oznamující aktivaci pojistky a na displeji se rozsvítí symbol .
2. Uvolnění zámku: Stiskněte současně na 3 vteřiny tlačítka  a . Ozve se dlouhé pípnutí oznamující uvolnění pojistky.

Poznámka: Pokud během pečení chcete zastavit pečení, stiskněte krátce tlačítko Stop . Není třeba držet tlačítko dlouho stisknuté.

Funkce připomenutí

Trouba je vybavena časovačem s kapacitou až 9 hodin. Tato funkce vám připomene zapnout troubu v požadovaný čas, od 1 minuty až do 9 hodin. Připomínku lze nastavit pouze tehdy, je-li trouba v pohotovostním režimu a jsou nastaveny hodiny.

Při nastavování připomínky postupujte následovně:

1. Stiskněte tlačítko připomenutí .
2. Otáčením ovladače ④ nastavte hodinu připomenutí.
3. Stiskněte znovu tlačítko připomenutí .
4. Otáčením ovladače ④ nastavte minutu připomenutí.
5. Potvrďte stiskem tlačítka .

Poznámka: V nastavený čas se ozve desetkrát zvuková signalizace připomínající plánovaný čas pečení a z displeje zmizí symbol . Připomínku můžete během nastavování zrušit stiskem tlačítka .

Spuštění/přerušení/zrušení pečení

1. Po nastavení času spusťte pečení stiskem . Pokud bylo pečení přerušeno, pokračujte v pečení stiskem tlačítka .
2. Během pečení můžete jedním stiskem tlačítka  proces přerušit. Dvojím stiskem  proces pečení ukončíte.

Funkce úspory energie

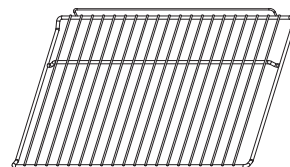
1. Během pohotovostního režimu nebo v režimu aktivní připomínky stiskněte na 3 vteřiny tlačítko . Displej zhasne a umožní tak úsporu energie.
2. Pokud v pohotovostním režimu není 10 minut provedena žádná akce, displej zhasne a přejde do úsporného režimu.
3. Režim úspory energie opustíte stiskem libovolného tlačítka nebo otočením ovladače.

Poznámky

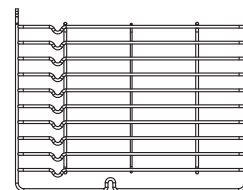
- Během všech režimů pečení bude zapnuté osvětlení trouby.
- Při otočení ovladače se ozve pípnutí.
- Pokud byl nastaven program pečení a po dobu 5 minut není stisknuto žádné tlačítko, zobrazí se na displeji hodiny nebo displej přejde do úsporného režimu. Provedené nastavení programu je zrušeno.
- Stisk tlačítka je indikován pípnutím. Pokud se neozve pípnutí, nebylo tlačítko řádně stisknuto.
- Po dokončení pečení se ozve pětkrát upozorňující zvukový signál.
- Při otevírání dvířek trouby jednou rukou uchopte uprostřed madlo dvířek a odjistěte jazyček dětské pojistky dvířek.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

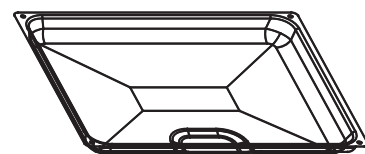
Grilovací rošty: Pro pánvičky, nádobí, pečicí formy, pro pečení pokrmů umístovaných přímo na rošt a zmrazené pokrmy.



Zásuvný držák: Tyto drátěné závěsy na levé a pravé straně trouby lze vyjmout a usadit tak čištění boků trouby.

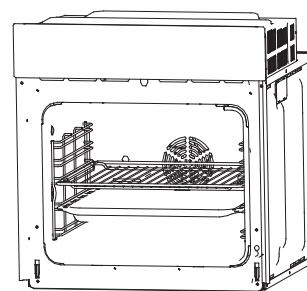


Univerzální pečicí plech: Pro přípravu pokrmů, jako jsou např. kypré koláče, dorty, pečivo, zmrazené pokrmy a velké kusy masa. Tento plech může být také použit pro zachycení odkapávajícího tuku při pečení masa přímo na roštu.



POKYNY PRO VKLÁDÁNÍ ROŠTŮ

Řádné vkládání roštů a plechů do vodicích drážek je velmi důležité pro následnou bezpečnou manipulaci. Zamezí se tak vyklouznutí roštu nebo plechu s horkým pokrmem při vysouvání z trouby.



CZ

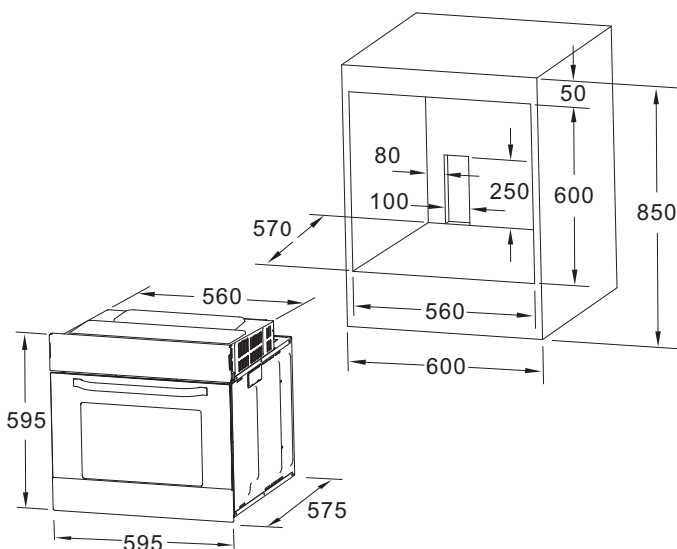
INSTALACE VESTAVNÉ TROUBY

Pokyny pro technika

Níže uvedené pokyny jsou určeny zejména pro kvalifikovaného technika a měly by mu pomoci při přesné instalaci, seřízení a údržbě spotřebiče v souladu se všemi platnými právními předpisy a nařízeními. Důrazně doporučujeme, aby všechny instalační postupy spotřebiče provedl kvalifikovaný technik v souladu s platnými nařízeními a předpisy.

Umístění trouby v kuchyňské lince

Troubu instalujte na místo připravené v kuchyňské lince, buď pod pracovní deskou nebo v horní skříňce. Troubu zajistěte na místě přišroubováním pomocí dvou montážních otvorů v rámu. Chcete-li vyhledat montážní otvory, otevřete dvířka a nahlédněte dovnitř. Při montáži trouby dodržujte doporučené rozměry a vzdálenosti, aby byla zajištěna dostatečná ventilace vzduchu.

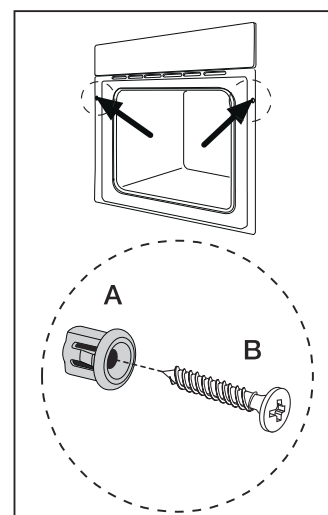


DŮLEŽITÉ!

Odpovídající instalační prostor kuchyňské linky zajistí správný provoz trouby. Prvky kuchyňské linky umístěné kolem trouby musí být vyrobeny z tepelně odolných materiálů. Ověřte si, zda je lepidlo obsažené v dýhových prvcích linky odolné teplotě aspoň do 120 ° C. Plastické a dýhové prvky s nižší tepelnou odolností se působením vestavné trouby taví a deformují. Elektrické části přístroje musí být zcela izolovány. Vyžadují to bezpečnostní předpisy. Všechny ochranné prvky musí být důkladně připevněny tak, aby je nebylo možné odejmout bez použití speciálního nářadí. Vyjmutím zadního panelu instalačního prostoru z kuchyňské linky zajistíte potřebné proudění vzduchu kolem trouby. Mezera za varným panelem musí být aspoň 45 mm široká.

Přípevnění trouby ke skříňce

1. Zapustíte troubu do otvoru skříňky.
2. Otevřete dvířka trouby.
3. Uchyťte troubu ve skříňce pomocí dvou distančních držáků „A“, které zapadnou do otvorů v rámu trouby a zajistíte dvěma vruty „B“.



Připojení k elektrické síti

CZ

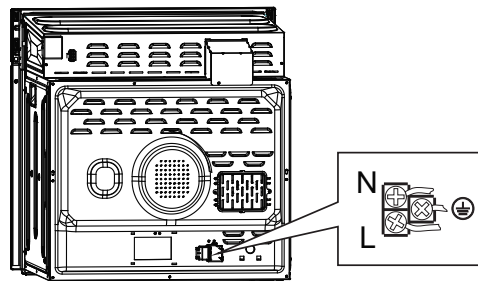
Před připojením k elektrické síti se přesvědčte, že:

- příslušný okruh domovního rozvodu a jističí prvky jsou dimenzovány v souladu s výkonem trouby (viz typový štítek);
- domovní elektrický rozvod je vybaven účinným zemněním v souladu s platnými předpisy a normami;
- elektrická zásuvka nebo jistič jsou lehce dosažitelné i po vestavbě trouby.

Svorkovnice

Trouba má snadno přístupnou svorkovnici, umožňující napájení jednofázovým napětím 230 V (viz. obrázek).

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nedodržení bezpečnostních opatření.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

V zájmu zachování pěkného vzhledu a spolehlivosti udržujte spotřebič v čistotě. Díky moderní konstrukci vyžaduje přístroj jen minimální údržbu. Části trouby, které přicházejí do styku s potravinami, je třeba pravidelně čistit.

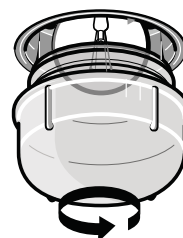
- Vždy před započítím údržby a čištění odpojte přístroj od napájení.
- Všechny ovládací prvky nastavte do polohy VYPNUTO.
- Vyčkejte, až vnitřek trouby zchladne, čištění je snazší při vlažném povrchu.
- Povrch přístroje očistěte vlhkým hadříkem, jemným kartáčem nebo houbou a pak otřete do sucha. V případě silného znečištění použijte k čištění horkou vodu s čisticím přípravkem bez abraziv.
- K čištění skla dvírek trouby nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani kovové škrabky. Mohly by poškrábat povrch skla a trvale je poškodit.
- K čištění součástí z nerezové oceli nikdy nepoužívejte kyselé roztoky (citronovou šťávu, ocet).
- K čištění trouby nepoužívejte tlakové čisticí přístroje. Pekáče lze čistit slabým saponátovým roztokem.

Výměna žárovky

V tomto přístroji je použita speciální žárovka s velkou odolností proti vysokým teplotám (230 V, 25 W). Tento typ žárovky můžete zakoupit v nejbližším servisním středisku.

Postup výměny vadné žárovky:

1. Spotřebič odpojte od sítě.
2. Odšroubujte skleněný kryt a vyměňte vadnou žárovku za novou stejného typu.
3. Našroubujte zpět skleněný kryt.
4. Spotřebič znovu připojte k elektrické síti.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry otvoru pro vestavbu

Výška	600 mm
Šířka	560 mm
Hloubka	570 mm

Rozměry vnitřku trouby

Výška	350 mm
Šířka	487 mm
Hloubka	420 mm
Objem	70 l

Regulace termostatu trouby: 50 °C – 250 °C

Jmenovité výkony topných článků

Dolní topný článek	1000 W
Horní topný článek	1000 W
Celá trouba (horní+dolní)	2000 W

Gril 2000 W

Konvekční ohřev 2000 W

Žárovka trouby 25 W

Chladicí ventilátor 25 W

Index energetické účinnosti (EEI) 106,1

Třída energetické účinnosti A

Spotřeba energie pro normalizovanou zátěž ~ nucená konvekce vzduchu 0,89 kWh/cyklus

Spotřeba energie pro normalizovanou zátěž – konvenční tepelná funkce 0,99 kWh/cyklus

Tepelný zdroj Elektřina

Užitečný objem trouby 70 l

Hlučnost 58 dB

Maximální jmenovitý příkon 3000 W

Jmenovité napětí 230 V / 50 Hz

CZ

Prohlášení o shodě

Tento spotřebič je v souladu s následujícími směrnicemi EU:

- **2006/95** (Směrnice pro nízké napětí);
- **89/336** (Směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost);
- **93/68** (Obecné směrnice)

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



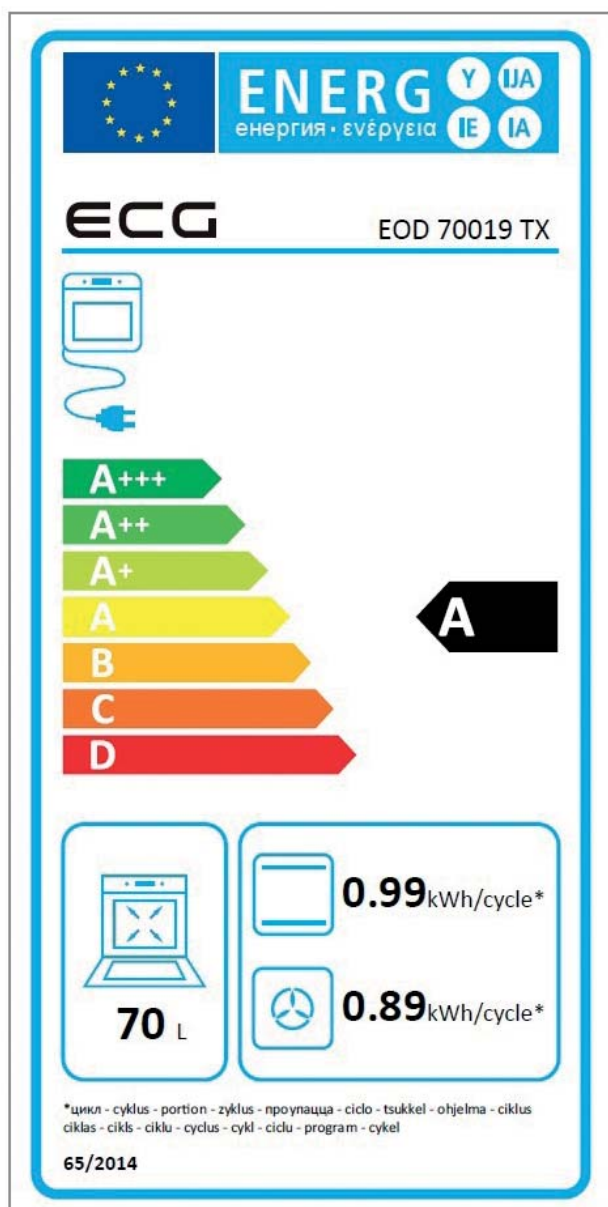
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

PŘÍLOHA: TABULKY ČASŮ PŘÍPRAVY

CZ

Údaje v tabulce jsou pouze informativní. Skutečná doba přípravy závisí na mnoha faktorech, jako je množství, konzistence a charakter potravin a požadovaná konečná úprava.

Pokrm	Hmotnost	Pozice roštu	Metoda	Teplota°C	Čas (minut)		Nádobí
					1. strana	2. strana	
Sušenky	0,3 kg	3		180	15	–	Pekáč
Klobásy	0,7 kg	5		200	5–10	–	Pekáč
Toust	4 ks	5		240	1–2	–	Rošt
Toust	9 ks	5		240	1–2	–	Rošt
Hovězí	1 kg	5		200	10–15	8–10	Pekáč
Vepřové	2 kg	3		200	90–100	–	Rošt
Kuře	1,2 kg	3		200	50–60	–	Rošt
Hamburger	1 kg	5		240	10–20	5–10	Rošt
Vdolky	0,5 kg	3		200	10–15	–	Pekáč
Piškotový řez	0,2 kg	3		180	10–20	–	Pekáč
Roláda	0,2 kg	3		180	10–18	–	Pekáč
Malé koláče	0,3–0,4 kg	3		180	20–25	–	Rošt
Piškotový dort	0,5 kg	3		175	30–35	–	Rošt
Jablečný koláč	1,2 kg	3		185	50–60	–	Rošt
Pizza	0,35 kg	3		200	7–10	–	Rošt
Losos, filety	0,7 kg	3		200	30–35	–	Rošt
Piškotový dort	0,3–0,4 kg	3		160	20–50	–	Pekáč
Kuře	1,5–1,7 kg	3		200	100–110	–	Pekáč



POĎAKOVANIE

Vážený zákazník, ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky ECG. Veríme, že oceníte funkcie a možnosti využitia, ktoré ponúka. Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte pre prípadnú ďalšiu potrebu. Zaisťte, aby aj ďalšie osoby obsluhujúce rúru boli riadne oboznámené s jej používaním.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

SK

- **Spotrebič smie inštalovať a uvádzať do prevádzky výhradne kvalifikovaný technik v súlade s platnými predpismi. Konkrétne inštalčné pokyny pre technika sú uvedené v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym umiestnením alebo inštaláciou neoprávnenou osobou.**
- Pri prevádzke je povrch rúry veľmi horúci. Pri obsluhu buďte veľmi opatrní a vyvarujte sa kontaktu s ohrievacími článkami vnútri rúry.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody na majetku spôsobené nesprávnym používaním. Pri používaní elektrospotrebičov je potrebné dodržiavať základné pravidlá.
- Pred výmenou vnútorného osvetlenia sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Predídete tak úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrický okruh so zásuvkou, do ktorej je spotrebič pripojený, musí byť vybavený ističom v súlade s platnými predpismi.
- Na pripojenie prístroja nepoužívajte rozvodky alebo predlžovacie káble.
- Poškodený prírodný kábel musí bezodkladne vymeniť kvalifikovaný technik.
- Ak sa rúra pokazí alebo začne nesprávne fungovať, vypnite ju a nedotýkajte sa jej. Kontaktujte, prosím, autorizovaný servis. Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na www.ecg.cz.
- Rúra sa smie používať výhradne na účely, na ktoré je navrhnutá, teda na prípravu pokrmov. Akékoľvek iné použitie, napr. na vykurovanie, je nesprávne a môže spôsobiť jej poškodenie.
- Pri obsluhu rúry buďte vždy obutí. Nedotýkajte sa rúry mokrémi či vlhkými časťami tela.
- Počas prípravy pokrmov by ste mali dvierka rúry otvárať čo najmenej.
- Nekladte nič na otvorené dvierka rúry, mohlo by dôjsť k strate stability alebo poškodeniu dvierok.
- Niektoré časti rúry zostávajú dlho horúce. Pred dotykom týchto častí je potrebné vyčkať na ich schladnutie.
- Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odporúčame ho vypnúť.
- Používajte iba teplomery odporúčané pre tento typ rúry.
- Na čistenie nepoužívajte parné čističe.
- Na čistenie skla rúry nepoužívajte abrazívne čistiadla ani kovové škrabky. Mohli by poškrabať povrch skla a trvalo ho poškodiť.
- Počas prevádzky, a najmä pri grilovaní, nedovoľte deťom, aby sa pohybovali v blízkosti rúry.
- Pred čistením je potrebné odstrániť rozliate tekutiny a určiť, ktorý riad môže pri čistení zostať v rúre.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo osoby nemajúce príslušné znalosti a schopnosti (vrátane detí) smú prístroj obsluhovať iba pod dohľadom alebo po dostatočnom poučení o jeho používaní osobou zodpovedajúcou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti!
- Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
- Nenechávajte deti bez riadneho dozoru. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

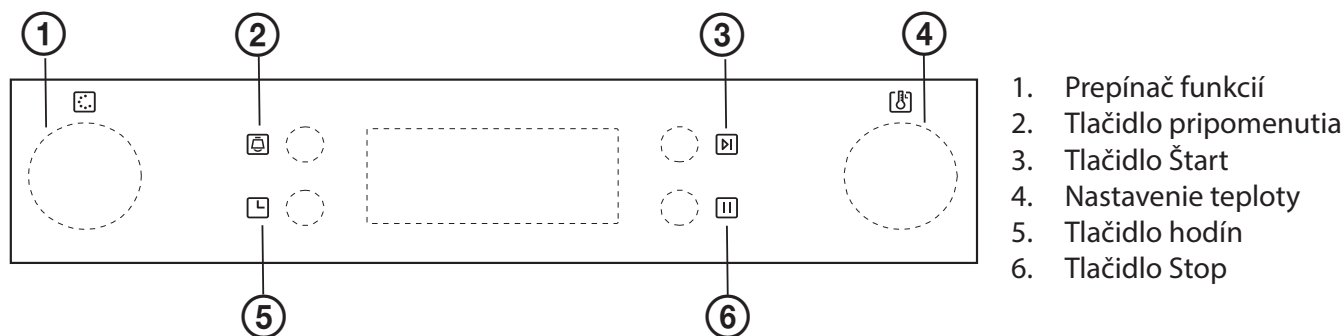


UPOZORNENIE:
Horúci povrch!

VYBALENIE PRÍSTROJA

Po doručení dodávky skontrolujte, či nie je rúra nejako poškodená. V prípade akýchkoľvek pochybností prístroj nepoužívajte a kontaktujte zodpovedného kvalifikovaného pracovníka. Obalový materiál, ako sú plastové vrecká, polystyrénové prvky a klince, uložte mimo dosahu detí.

POPIS SPOTREBIČA



SK

POKYNY NA OBSLUHU

Upozornenie

Pri prvom zapnutí rúry možno ucítite zápach. Ten spôsobuje tmel použitý na izolačných paneloch vnútri rúry. Ide o bežný jav. Pred vložením potravín vyčkajte, kým zápach nevymizne.

Symbol	Popis funkcie
	Osvetlenie rúry: Umožňuje sledovať postup pečenia aj bez otvorenia dvierok.
	Rozmrazovanie: Cirkulácia vzduchu izbovej teploty umožňuje rýchlejšie rozmrazovanie (bez použitia ohrevu). Ide o šetrný spôsob, ako urýchliť rozmrazenie napr. hotových pokrmov.
	Dolný ohrev: Teplo prichádza iba z dolného ohrievacieho prvku. Vhodné na zaváranie, opekanie či dopekánie. Ďalej takisto na pomalé pečenie pokrmov, ako je dusené mäso, zelenina, múčniky a pizza, pri ktorej sa vyžaduje chrumkavý spodok. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 60 °C až 120 °C. Východisková teplota je 60 °C.
	Tradičné pečenie: Teplo prichádza rovnomerne z horného aj dolného ohrievacieho prvku. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 50 °C až 250 °C. Východisková teplota je 220 °C. Spolu s touto funkciou je možné použiť motor grilu.
	Tradičné pečenie s ventilátorom: Kombinácia ventilátora a oboch ohrievacích prvkov poskytuje rovnomernejšie prenikanie tepla a šetrí tak 30 – 40 % energie. Pokrmy sú mierne prepečené na povrchu a kypré vnútri. Táto funkcia je vhodná na opekanie veľkých kusov mäsa pri vyšších teplotách. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 50 °C až 250 °C. Východisková teplota je 220 °C.
	Sálavý gril: Vnútorné grilovacie teleso sa zapína a vypína tak, aby udržiavalo nastavenú teplotu. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 180 °C až 240 °C. Východisková teplota je 210 °C. Spolu s touto funkciou je možné použiť motor grilu.
	Dvojitý gril: Pracuje sálavé ohrievacie teleso grilu a horný ohrievací prvok. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 180 °C až 240 °C. Východisková teplota je 210 °C.
	Dvojitý gril s ventilátorom: Sálavé ohrievacie teleso grilu a horný ohrievací prvok pracujú spolu s ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 180 °C až 240 °C. Východisková teplota je 210 °C.

Symbol	Popis funkcie
	Konvekčný ohrev: Ohrievací prvok okolo konvekčného ventilátora je ďalším zdrojom tepla umožňujúcim pečenie horúcim vzduchom. V režime teplovzdušnej rúry sa automaticky zapína ventilátor zlepšujúci cirkuláciu vzduchu vnútri rúry a rovnomerné rozdelenie tepla pri pečení. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 50 °C až 240 °C. Východisková teplota je 180 °C.

OVLÁDANIE

Nastavenie hodín

SK Po pripojení spotrebiča k napájaniu sa na displeji objaví údaj 0:00.

1. Stlačte . Rozblikajú sa číslice hodín.
2. Otáčaním ovládača teploty ④ nastavte údaj hodín v rozmedzí 0 – 23.
3. Stlačte znovu . Rozblikajú sa číslice minút.
4. Otáčaním ovládača teploty ④ nastavte údaj minút v rozmedzí 0 – 59.
5. Ďalším stlačením tlačidla  nastavenie hodín dokončíte. Rozbliká sa symbol dvojbodky „:“.

Poznámka: Hodiny sa zobrazujú v 24-hod. formáte.

Nastavenie funkcie pečenia

1. Otáčaním ovládača ① vyberte požadovanú funkciu pečenia. Rozsvieti sa príslušný indikátor.
2. Otáčaním ovládača ④ nastavte teplotu.
3. Stlačením  potvrdíte štart pečenia. Rozsvieti sa zodpovedajúci symbol teploty „°C“.
4. Ak vynecháte krok 2, stlačte  na potvrdenie štartu pečenia. Na displeji sa zobrazí východisková teplota.

Poznámka:

Čas je možné pomocou ovládača nastavovať v nasledujúcich krokoch:

0:00 – 0:30 min.: krok 1 minúta

0:30 – 9:00 hodín: krok 5 minút

Teplotu je možné nastavovať v krokoch po 5 °C, pre funkciu grilu v krokoch po 30 °C.

5. Po nastavení funkcie pečenia môžete otáčaním ovládača ① zmeniť čas pečenia. Potom stlačením  spustíte pečenie. Ak  nestlačíte do 3 sekúnd, vráti sa rúra k predchádzajúcemu času a pokračuje v pečení.
6. Otáčaním ovládača ④ môžete v priebehu pečenia zmeniť nastavenie teploty. Rozsvieti sa príslušný indikátor. Potom stlačením  spustíte pečenie. Ak  nestlačíte do 3 sekúnd, vráti sa rúra k predchádzajúcej teplote a pokračuje v pečení.

Nastavenie osvetlenia

1. Otáčaním ovládača ① vyberte príslušnú funkciu. Rozsvieti sa ikona zodpovedajúceho režimu.
2. Stlačením tlačidla  spustíte pečenie. Rozsvieti sa symbol žiarovky  a „0:00“.

Funkcia dopytu

Počas procesu pečenia môžete použiť funkciu dopytu, po 3 sekundách sa zobrazenie vráti k pôvodnému prevádzkovému zobrazeniu.

1. Počas režimu pečenia môžete stlačením tlačidla  zistiť aktuálny čas.

Poznámka: pre činnosť tejto funkcie je potrebné najprv nastaviť hodiny prístroja.

Detská poistka

1. Uzamknutie: Stlačte súčasne na 3 sekundy tlačidlá  a . Ozve sa dlhé pípnutie oznamujúce aktiváciu poistky a na displeji sa rozsvieti symbol .
2. Uvoľnenie zámky: Stlačte súčasne na 3 sekundy tlačidlá  a . Ozve sa dlhé pípnutie oznamujúce uvoľnenie poistky.

Poznámka: Ak počas pečenia chcete zastaviť pečenie, stlačte krátko tlačidlo Stop . Nie je potrebné držať tlačidlo dlho stlačené.

Funkcia pripomenutia

Rúra je vybavená časovačom s kapacitou až 9 hodín. Táto funkcia vám pripomenie zapnúť rúru v požadovaný čas, od 1 minúty až do 9 hodín. Pripomienku je možné nastaviť iba vtedy, ak je rúra v pohotovostnom režime a sú nastavené hodiny.

Pri nastavovaní pripomienky postupujte nasledovne:

1. Stlačte tlačidlo pripomenutia .
2. Otáčaním ovládača ④ nastavte hodinu pripomenutia.
3. Stlačte znovu tlačidlo pripomenutia .
4. Otáčaním ovládača ④ nastavte minútu pripomenutia.
5. Potvrďte stlačením tlačidla .

Poznámka: V nastavený čas sa ozve desaťkrát zvuková signalizácia pripomínajúca plánovaný čas pečenia a z displeja zmizne symbol . Pripomienku môžete počas nastavovania zrušiť stlačením tlačidla .

Spustenie/prerušenie/zrušenie pečenia

1. Po nastavení času spustíte pečenie stlačením . Ak bolo pečenie prerušené, pokračujte v pečení stlačením tlačidla .
2. Počas pečenia môžete jedným stlačením tlačidla  proces prerušiť. Dvojitým stlačením  proces pečenia ukončíte.

Funkcia úspory energie

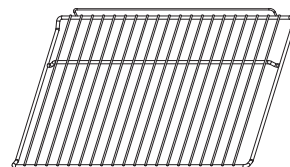
1. Počas pohotovostného režimu alebo v režime aktívnej pripomienky stlačte na 3 sekundy tlačidlo . Displej zhasne a umožní tak úsporu energie.
2. Ak sa v pohotovostnom režime 10 minút nevykoná žiadna akcia, displej zhasne a prejde do úsporného režimu.
3. Režim úspory energie opustíte stlačením ľubovoľného tlačidla alebo otočením ovládača.

Poznámky

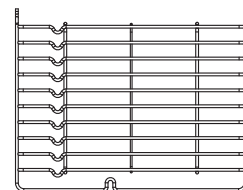
- Počas všetkých režimov pečenia bude zapnuté osvetlenie rúry.
- Pri otočení ovládača sa ozve pípnutie.
- Ak bol nastavený program pečenia a 5 minút sa nestlačí žiadne tlačidlo, zobrazia sa na displeji hodiny alebo displej prejde do úsporného režimu. Vykonané nastavenie programu je zrušené.
- Stlačenie tlačidla je indikované pípnutím. Ak sa neozve pípnutie, tlačidlo sa riadne nestlačilo.
- Po dokončení pečenia sa ozve päťkrát upozorňujúci zvukový signál.
- Pri otváraní dvierok rúry jednou rukou uchopte uprostred držadlo dvierok a odistite jazýček detskej poistky dvierok.

PRÍSLUŠENSTVO

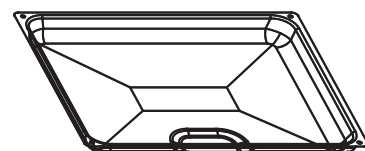
Grilovacie rošty: Na panvice, riad, formy na pečenie, na pečenie pokrmov umiestňovaných priamo na rošt a zmrazené pokrmy.



Zásuvný držiak: Tieto drôtené závesy na ľavej a pravej strane rúry je možné vybrať a uľahčiť tak čistenie bokov rúry.

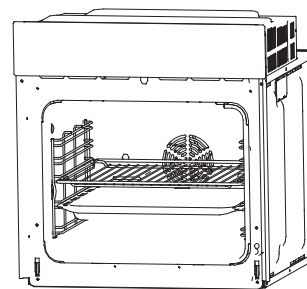


Univerzálny plech na pečenie: Na prípravu pokrmov, ako sú napr. kypré koláče, torty, pečivo, zmrazené pokrmy a veľké kusy mäsa. Tento plech sa môže tiež použiť na zachytenie odkvapkávajúceho tuku pri pečení mäsa priamo na rošte.



POKYNY PRE VKLADANIE ROŠTOV

Riadne vkladanie roštov a plechov do vodiacich drážok je veľmi dôležité pre následnú bezpečnú manipuláciu. Zamedzí sa tak vyklznutiu roštu alebo plechu s horúcim pokrmom pri vysúvaní z rúry.



INŠTALÁCIA VSTAVANEJ RÚRY

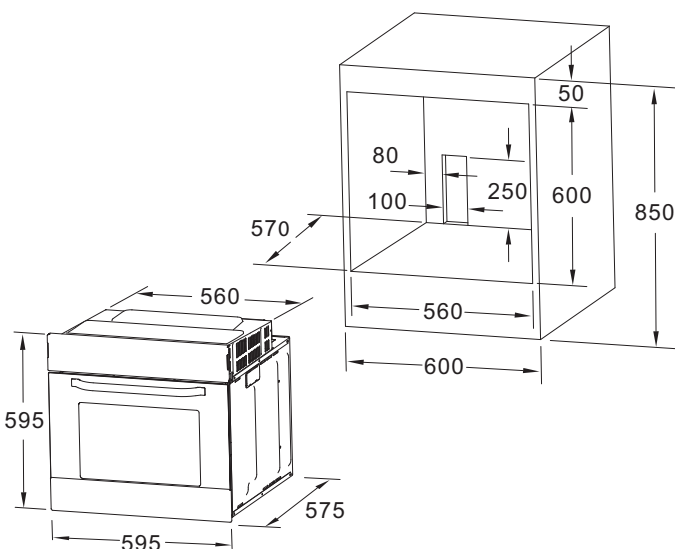
Pokyny pre technika

SK

Nižšie uvedené pokyny sú určené najmä pre kvalifikovaného technika a mali by mu pomôcť pri presnej inštalácii, nastavení a údržbe spotrebiča v súlade so všetkými platnými právnymi predpismi a nariadeniami. Dôrazne odporúčame, aby všetky inštalčné postupy spotrebiča vykonal kvalifikovaný technik v súlade s platnými nariadeniami a predpismi.

Umiestnenie rúry v kuchynskej linke

Rúru inštalujte na miesto pripravené v kuchynskej linke, buď pod pracovnou doskou, alebo v hornej skrinke. Rúru zaistíte na mieste priskrutkovaním pomocou dvoch montážnych otvorov v ráme. Ak chcete vyhľadať montážne otvory, otvorte dvierka a nahliadnite dovnútra. Pri montáži rúry dodržujte odporúčané rozmery a vzdialenosti, aby bola zaistená dostatočná ventilácia vzduchu.

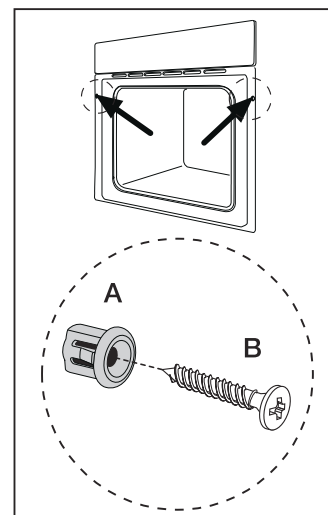


DÔLEŽITÉ!

Zodpovedajúci inštalčný priestor kuchynskej linky zaistí správnu prevádzku rúry. Prvky kuchynskej linky umiestnené okolo rúry musia byť vyrobené z tepelne odolných materiálov. Overte si, či je lepidlo obsiahnuté v dyhových prvkoch linky odolné teplote aspoň do 120 °C. Plastické a dyhové prvky s nižšou tepelnou odolnosťou sa pôsobením vstavanej rúry taví a deformujú. Elektrické časti prístroja musia byť úplne izolované. Vyžadujú to bezpečnostné predpisy. Všetky ochranné prvky musia byť dôkladne pripevnené tak, aby ich nebolo možné odstrániť bez použitia špeciálneho náradia. Vybratím zadného panela inštalčného priestoru z kuchynskej linky zaistíte potrebné prúdenie vzduchu okolo rúry. Medzera za varným panelom musí byť aspoň 45 mm široká.

Pripevnenie rúry ku skrinke

1. Zapustite rúru do otvoru skrinky.
2. Otvorte dvierka rúry.
3. Uchyťte rúru v skrinke pomocou dvoch dištančných držiakov „A“, ktoré zapadnú do otvorov v ráme rúry a zaistíte dvomi závrtkami „B“.



Pripojenie k elektrickej sieti

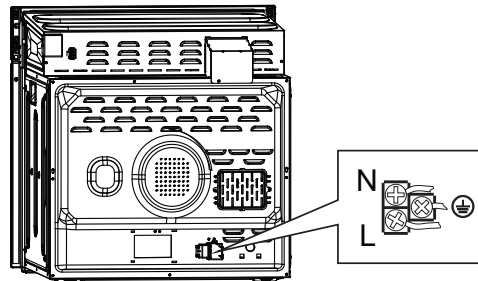
Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte, že:

- príslušný okruh domového rozvodu a istiace prvky sú dimenzované v súlade s výkonom rúry (pozrite typový štítok);
- domový elektrický rozvod je vybavený účinným uzemnením v súlade s platnými predpismi a normami;
- elektrická zásuvka alebo istič sú ľahko dosiahnuteľné aj po vstavaní rúry.

Svorkovnica

Rúra má jednoducho prístupnú svorkovnicu umožňujúcu napájanie jednofázovým napätím 230 V (pozrite obrázok).

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

V záujme zachovania pekného vzhľadu a spoľahlivosti udržiavajte spotrebič v čistote. Vďaka modernej konštrukcii vyžaduje prístroj len minimálnu údržbu. Časti rúry, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, je potrebné pravidelne čistiť.

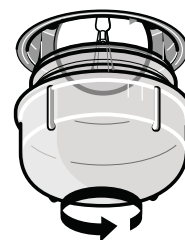
- Vždy pred začatím údržby a čistenia odpojte prístroj od napájania.
- Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy VYPNUTÉ.
- Vyčkajte, až vnútro rúry schladne, čistenie je jednoduchšie pri vlažnom povrchu.
- Povrch prístroja očistite vlhkou handričkou, jemnou kefou alebo hubou a potom utrite do sucha. V prípade silného znečistenia použite na čistenie horúcu vodu s čistiacim prípravkom bez abrazív.
- Na čistenie skla dvierok rúry nepoužívajte abrazívne čistiadlá ani kovové škrabky. Mohli by poškrabať povrch skla a trvalo ho poškodiť.
- Na čistenie súčastí z antikorovej ocele nikdy nepoužívajte kyslé roztoky (citrónovú šťavu, ocot).
- Na čistenie rúry nepoužívajte tlakové čistiace prístroje. Pekáče je možné čistiť slabým saponátovým roztokom.

Výmena žiarovky

V tomto prístroji je použitá špeciálna žiarovka s veľkou odolnosťou proti vysokým teplotám (230 V, 25 W). Tento typ žiarovky môžete zakúpiť v najbližšom servisnom stredisku.

Postup výmeny chybné žiarovky:

1. Spotrebič odpojte od siete.
2. Odskrutkujte sklenený kryt a vymeňte chybnú žiarovku za novú rovnakého typu.
3. Naskrutkujte späť sklenený kryt.
4. Spotrebič znovu pripojte k elektrickej sieti.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery otvoru pre vstavanie

Výška	600 mm
Šírka	560 mm
Hĺbka	570 mm

Rozmery vnútrajška rúry

Výška	350 mm
Šírka	487 mm
Hĺbka	420 mm
Objem	70 l

SK

Regulácia termostatu rúry: 50 °C – 250 °C

Menovité výkony ohrievacích článkov

Dolný ohrievací článok	1 000 W
Horný ohrievací článok	1 000 W
Celá rúra (horný + dolný)	2 000 W

Gril

2 000 W

Konvekčný ohrev

2 000 W

Žiarovka rúry

25 W

Chladiaci ventilátor

25 W

Index energetickej účinnosti (EEI)

106,1

Trieda energetickej účinnosti

A

Spotreba energie pre normalizovanú záťaž – nútená konvekcia vzduchu

0,89 kWh/cyklus

Spotreba energie pre normalizovanú záťaž – konvenčná tepelná funkcia

0,99 kWh/cyklus

Tepelný zdroj

Elektrina

Užitočný objem rúry

70 l

Hlučnosť

58 dB

Maximálny menovitý príkon

3 000 W

Menovité napätie

230 V / 50 Hz

Vyhlásenie o zhode

Tento spotrebič je v súlade s nasledujúcimi smernicami EÚ:

- **2006/95** (Smernica pre nízke napätie);
- **89/336** (Smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu);
- **93/68** (Všeobecné smernice)

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

PRÍLOHA: TABUĽKY ČASOV PRÍPRAVY

Údaje v tabuľke sú iba informatívne. Skutočný čas prípravy závisí od mnohých faktorov, ako je množstvo, konzistencia a charakter potravín a požadovaná konečná úprava.

Pokrm	Hmotnosť	Pozície roštu	Metóda	Teplota °C	Čas (minút)		Riad
					1. strana	2. strana	
Sušienky	0,3 kg	3		180	15	–	Pekáč
Klobásy	0,7 kg	5		200	5 – 10	–	Pekáč
Hrianka	4 ks	5		240	1 – 2	–	Rošt
Hrianka	9 ks	5		240	1 – 2	–	Rošt
Hovädzie	1 kg	5		200	10 – 15	8 – 10	Pekáč
Bravčové	2 kg	3		200	90 – 100	–	Rošt
Kurča	1,2 kg	3		200	50 – 60	–	Rošt
Hamburger	1 kg	5		240	10 – 20	5 – 10	Rošt
Dolky	0,5 kg	3		200	10 – 15	–	Pekáč
Piškótový rez	0,2 kg	3		180	10 – 20	–	Pekáč
Roláda	0,2 kg	3		180	10 – 18	–	Pekáč
Malé koláče	0,3 – 0,4 kg	3		180	20 – 25	–	Rošt
Piškótová torta	0,5 kg	3		175	30 – 35	–	Rošt
Jablkový koláč	1,2 kg	3		185	50 – 60	–	Rošt
Pizza	0,35 kg	3		200	7 – 10	–	Rošt
Losos, filety	0,7 kg	3		200	30 – 35	–	Rošt
Piškótová torta	0,3 – 0,4 kg	3		160	20 – 50	–	Pekáč
Kurča	1,5 – 1,7 kg	3		200	100 – 110	–	Pekáč

SK



ENERG Y UA
енергия • ενέργεια IE IA

ECG

EOD 70019 TX



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A



70 L



0.99 kWh/cycle*



0.89 kWh/cycle*

*цикл - cyklus - portion - zyklus - промывка - ciclo - tsukkel - ohjelma - ciklus
ciklas - cikls - ciklu - cyclus - cykl - ciclu - program - cykel

65/2014

SK

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

- Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku.
- Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku.